



**IMPORTADORA BILINGUAL SPA**  
IMPORTACIÓN, DISTRIBUCIÓN Y COMERCIO DE  
PROD. DEPORTIVOS Y EDUCATIVOS Y FERRETERIA  
Avenida Vicuña Mackenna 1416, piso 2 - Ñuñoa  
Teléfono: 223431183  
Ventas@ImportadoraBilingual.cl  
www.ImportadoraBilingual.cl

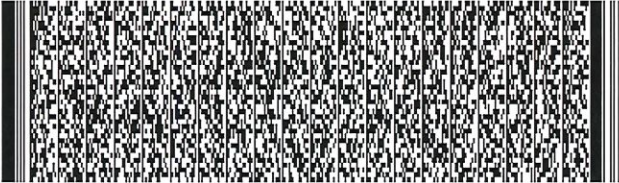
**RUT: 76.098.804-9**  
**FACTURA ELECTRÓNICA**  
**Nº 17.815**

**S.I.I. NUNOA**

|               |                                             |                                   |
|---------------|---------------------------------------------|-----------------------------------|
| Señor(es) :   | CORP. MUNICIPAL DESARROLLO SOCIAL DE CALAMA | Patente : ---                     |
| Dirección :   | AVENIDA BERNARDO O'HIGGINS 1155 VILLA CHICA | Bodega de salida : BODEGA CENTRAL |
| Comuna :      | CALAMA                                      | Ciudad : CALAMA                   |
|               |                                             | Giro : EDUCACION Y SALUD          |
|               |                                             | RUT : 70.954.900-6                |
| Condiciones : | Credito 30 dias                             | Vencimiento: 28/12/2022           |
|               |                                             | Fecha : 28/11/2022                |

|                     |                 |                 |                 |
|---------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Documento de Ref. : | Razón de Ref. : | Folio de Ref. : | Fecha de Ref. : |
| Orden de Compra     |                 | 202200003233    | 27/11/2022      |

| CODIGO                                                             | CANT. | DETALLE                                                                                           | P. UNITARIO  | TOTAL     |
|--------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|
| PING-MES-FIS-201C-18M                                              | 4     | MESA DE PING PONG MARCA DOUBLE FISH MODELO 201C-2 DE 18MM CON RUEDAS INC. MALLA XW-924C           | 447.907,56   | 1.791.630 |
| PING-PAL-FIS-236A-INI                                              | 6     | SET DE PING PONG MARCA DOUBLE FISH 236 A DE INICIACIÓN (INCLUYE 2 PALETAS, 3 PELOTAS Y 1 ESTUCHE) | 12.731,93    | 76.392    |
| PING-PEL-FIS-V_40-1ES                                              | 1     | PELOTAS PING PONG MARCA DOUBLE FISH 1 ESTRELLA MODELO V-40 (CAJA 100 UNID.) BLANCAS               | 44.790,76    | 44.791    |
| PING-ACC-FIS-MARC-106                                              | 4     | MARCADOR DE TENIS DE MESA DOUBLE FISH MODELO 02-106B                                              | 43.874,79    | 175.499   |
| HOCK-HOC-STA-EVOL-PRO                                              | 1     | Hockey de mesa Pro Evolution                                                                      | 347.975,49   | 347.975   |
| 00001TAB-CNC-SETN-PGN                                              | 10    | SET DE AJEDREZ VINILO PGN (INC: TABLERO VINILO 51CM NEGRO - PIEZAS PGN Y BOLSO PARA TRANSPORTAR)  | 12.731,93    | 127.319   |
| AJED-REL-DGT-1002-INC                                              | 3     | RELOJ DE AJEDREZ DGT MODELO 1002                                                                  | 29.219,30    | 87.658    |
| SPOR-TAB-SYS-TABL-ARO                                              | 2     | TABLERO BASKETBALL 120*90*1 CM + ARO DE ACERO REFORZADO SIN SOPORTE (S04216 S04232)               | 412.184,87   | 824.370   |
| PELO-BAS-STA-RAIN-N7_                                              | 10    | Balón de Básquetbol de entrenamiento Rainbow PRO Buten N 7                                        | 24.639,50    | 246.395   |
| RETE-RED-RET-P15_-P16                                              | 1     | ANTENA Y PORTA ANTENA PARA MALLA VOLEIBOL (PAR) 1.8MT. LA RETE P15 Y P16                          | 70.437,82    | 70.438    |
| PELO-BAB-BUT-BABY-N_3                                              | 12    | BALÓN DE BABY FUTBOL MARCA BUTEN MOD. MONGUETON N°3                                               | 13.647,90    | 163.775   |
| PELO-FOA-TRI-ATLE-SET                                              | 1     | SET DE INICIACIÓN DE ATLETISMO MASIVO INFANTIL MARCA TRIAL                                        | 3.196.722,69 | 3.196.723 |
| 00001SET-FIS-DFPK-PRO                                              | 2     | SET DE PICKLEBALL FULL (4 RAQUETAS PK003 + 4 PELOTAS OUTDOOR + MALLA)                             | 265.538,66   | 531.077   |
| Son quince millones novecientos cuarenta y cinco mil doscientos... |       |                                                                                                   |              |           |



Timbre Electrónico SII  
Res. 25 del 27/02/2014 - Verifique documento: [www.sii.cl](http://www.sii.cl)  
Documento generado por [www.laudus.cl](http://www.laudus.cl)

|              |            |
|--------------|------------|
| SUBTOTAL :   | 7.684.042  |
| DESCUENTOS : |            |
| NETO :       | 13.399.397 |
| IVA 19% :    | 2.545.885  |
| TOTAL :      | 15.945.282 |



**IMPORTADORA BILINGUAL SPA**  
IMPORTACIÓN, DISTRIBUCIÓN Y COMERCIO DE  
PROD. DEPORTIVOS Y EDUCATIVOS Y FERRETERIA  
Avenida Vicuña Mackenna 1416, piso 2 - Ñuñoa  
Teléfono: 223431183  
Ventas@ImportadoraBilingual.cl  
www.ImportadoraBilingual.cl

**RUT: 76.098.804-9**  
**FACTURA ELECTRÓNICA**  
**N° 17.815**

**S.I.I. NUNOA**

|               |                                             |                                   |
|---------------|---------------------------------------------|-----------------------------------|
| Señor(es) :   | CORP. MUNICIPAL DESARROLLO SOCIAL DE CALAMA | Patente : ---                     |
| Dirección :   | AVENIDA BERNARDO O'HIGGINS 1155 VILLA CHICA | Bodega de salida : BODEGA CENTRAL |
| Comuna :      | CALAMA                                      | Ciudad : CALAMA                   |
|               |                                             | Giro : EDUCACION Y SALUD          |
|               |                                             | RUT : 70.954.900-6                |
| Condiciones : | Credito 30 dias                             | Vencimiento: 28/12/2022           |
|               |                                             | Fecha : 28/11/2022                |

|                     |                 |                 |                 |
|---------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Documento de Ref. : | Razón de Ref. : | Folio de Ref. : | Fecha de Ref. : |
| Orden de Compra     |                 | 202200003233    | 27/11/2022      |

| CODIGO                                                             | CANT. | DETALLE                                                                                                             | P. UNITARIO | TOTAL     |
|--------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|
| SPOR-BAN-SYS-SUEC-200                                              | 4     | BANCA SUECA DE 200 CM LARGO                                                                                         | 273.873,95  | 1.095.496 |
| AJED-MES-STA-MESA-EMP                                              | 2     | MESA DE AJEDREZ DE EXTERIOR (EMPOTRADA)                                                                             | 631.100,84  | 1.262.202 |
| FOAM-PEL-HAN-160_-GH_                                              | 20    | PELOTA HANUS MINI-HANDBALL 160 MM BLANCA 160-GH                                                                     | 25.555,46   | 511.109   |
| FOAM-PEL-HAN-160_-GEL                                              | 10    | PELOTA HANUS SUAVE 160MM AMARILLA 1500-GELB                                                                         | 19.143,70   | 191.437   |
| FOAM-PEL-HAN-210_-UNB                                              | 10    | PELOTA HANUS UNBALL 210 MM NARANJA 210-65-30-GH                                                                     | 28.303,36   | 283.034   |
| PELO-RUG-BUT-RUGB-N_4                                              | 20    | BALÓN DE RUGBY N°4 MARCA BUTEN                                                                                      | 17.311,76   | 346.235   |
| PELO-MED-TRI-MEDI-ROJ                                              | 3     | BALÓN MEDICINAL 1 KG ROJO, 19CM, MARCA TRIAL                                                                        | 18.227,73   | 54.683    |
| PELO-MED-TRI-MEDI-CAR                                              | 3     | BALÓN MEDICINAL 3 KG CARMESI, 19 CM, MARCA TRIAL                                                                    | 35.631,09   | 106.893   |
| SPOR-ARC-SYS-CARR-BAL                                              | 1     | CARRO TRANSPORTADOR DE BALONES 70X70X90 (CON RUEDAS) S05654                                                         | 265.538,66  | 265.539   |
| RETE-RED-RET-SEPA-ARE                                              | 40    | MALLA SEPARADORA DE ÁREAS 2.5 MM (METRO LINEAL X 4 MTS. DE ALTO) CON ACCESORIOS                                     | 36.547,06   | 1.461.882 |
| Otros                                                              | 6     | BALON DE VOLEIBOL ENTRENAMIENTO                                                                                     | 22.807,56   | 136.845   |
| CUENTA DEPOSITO                                                    | 1     | Cuenta corriente n° 5620741 Banco Estado RUT 76098804-9 y enviar comprobante al email pagos@importadorabilingual.cl | 0,00        | 0         |
| GLOSA                                                              | 1     | MEMO SEP N° 1683 ORD N° 298, ESCUELA F-53 R . FRANCIA                                                               | 0,00        | 0         |
| Son quince millones novecientos cuarenta y cinco mil doscientos... |       |                                                                                                                     |             |           |



Timbre Electrónico SII  
Res. 25 del 27/02/2014 - Verifique documento: www.sii.cl  
Documento generado por www.laudus.cl

|              |            |
|--------------|------------|
| SUBTOTAL :   | 13.399.397 |
| DESCUENTOS : |            |
| NETO :       | 13.399.397 |
| IVA 19% :    | 2.545.885  |
| TOTAL :      | 15.945.282 |

**LISTADO DISTRIBUCION ORDENES DE COMPRA**

Orden de Compra : 202200003233 A 202200003233

Fecha Emisión :25/11/2022 A 25/11/2022

| Orden de Compra | Proveedor                                 | Nro. Solicitud | Fecha Emisión                | Cantidad Prod. |            |                   |
|-----------------|-------------------------------------------|----------------|------------------------------|----------------|------------|-------------------|
| Producto        | Centro de Costo                           |                |                              | Cantidad       | Valor Neto | IVA Total         |
| 202200003233    | 76098804-9                                | 2022003237     | 25/11/2022                   | 176            |            |                   |
| 4002012         | BALON DE BASQUETBOL DE ENTRENAMIENTO F    | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 10             | 246,390    | 46,814 293,204    |
| 4012005         | SET DE PING PONG MARCA DOUBLE FISH 236 A  | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 6              | 76,386     | 14,513 90,899     |
| 4012006         | PELOTAS DE PING PONG MARCA DOUBLE FISH 1  | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 1              | 44,790     | 8,510 53,300      |
| 4012451         | PELOTA HANUS MINI-HANDBALL 160MM BLANC    | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 20             | 511,100    | 97,109 608,209    |
| 4012452         | PELOTA HANUS SOFTI SUAVE 160 MM AMARILL   | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 10             | 191,430    | 36,372 227,802    |
| 4012453         | PELOTA HANUS UNBALL 210 MM NARANJA 210-6  | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 10             | 283,030    | 53,776 336,806    |
| 4012454         | BALON DE RUGBY N° 4                       | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 20             | 346,220    | 65,782 412,002    |
| 4012455         | BALON MEDICINAL 1 KG CON REBOTE MARCA T   | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 3              | 54,681     | 10,389 65,070     |
| 4012456         | BALON MEDICINAL 3 KG CON REBOTE MARCA T   | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 3              | 106,893    | 20,310 127,203    |
| 4012459         | MALLA SEPARADORA DE AREAS DE 2.5 MM       | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 40             | 1,461,880  | 277,757 1,739,637 |
| 31002005        | BALON DE BABY FUTBOL (FUTSAL) BUTEN - MO  | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 12             | 163,764    | 31,115 194,879    |
| 31002010        | MARCADOR DE TENIS DE MESA DOUBLE FISH M   | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 4              | 175,496    | 33,344 208,840    |
| 31002011        | SET DE AJEDREZ VINILO NEGRO CON PIEZAS TA | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 10             | 127,310    | 24,189 151,499    |
| 31002012        | RELOJ DE AJEDREZ DGT MODELO 1002          | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 3              | 87,657     | 16,655 104,312    |
| 31002013        | PAR ANTENA + PORTA ANTENA MALLA VOLEIBO   | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 1              | 70,437     | 13,383 83,820     |
| 31002014        | BALON DE VOLEIBOL ENTRENAMIENTO MARCA     | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 6              | 136,842    | 26,000 162,842    |
| 42001075        | CARRO TRANSPORTADOR DE BALONES CON RUI    | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 1              | 265,538    | 50,452 315,990    |
| 42001077        | MESA DE TENIS DE MESA (PING PONG) DOUBLE  | 0007017        | ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 4              | 1,791,628  | 340,409 2,132,037 |

**LISTADO DISTRIBUCION ORDENES DE COMPRA**

Orden de Compra : 202200003233 A 202200003233

Fecha Emisión :25/11/2022 A 25/11/2022

| Orden de Compra | Proveedor                                  | Nro. Solicitud                       | Fecha Emisión | Cantidad Prod. |         |           |
|-----------------|--------------------------------------------|--------------------------------------|---------------|----------------|---------|-----------|
| Producto        | Centro de Costo                            |                                      | Cantidad      | Valor Neto     | IVA     | Total     |
| 42001078        | HOCKEY DE MESA PRO EVOLUTION               | 0007017 ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 1             | 347,975        | 66,115  | 414,090   |
| 42001079        | TABLERO BASQUETBOL 120 X 90 X 1 CM + ARO R | 0007017 ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 2             | 824,368        | 156,630 | 980,998   |
| 42001080        | SET DE INICIACION DE ATLETISMO MASIVO IAA  | 0007017 ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 1             | 3,196,722      | 607,377 | 3,804,099 |
| 42001081        | SET DE PICKLEBALLFULL (4 RAQUETAS PK003) + | 0007017 ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 2             | 531,076        | 100,904 | 631,980   |
| 42001082        | BANCA SUECA DE 200 CM LARGO                | 0007017 ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 4             | 1,095,492      | 208,143 | 1,303,635 |
| 42001083        | MESA DE AJEDREZ Y DAMA DE EXTERIOR         | 0007017 ESCUELA F-53 SUBVENCION ESCO | 2             | 1,262,200      | 239,818 | 1,502,018 |

Total Neto : 13,399,305

Total IVA : 2,545,866

Total : 15,945,171

Rut

Firma

Nombre

Entregado Conforme

Rut

Firma

Nombre

Recibido Conforme